

English	译文
<p>BRO BRANHAM</p> <p>Good morning friends.</p>	<p>伯兰罕弟兄：</p> <p>早上好，朋友们。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world.</p> <p>Well, good morning to the Bride, God's precious chosen Ones around the world! Welcome to the podcast today, Saturday, June 20th, and this is Stephen Tutani.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。</p> <p>向新妇，也就是神在世界各地宝贵的蒙拣选之人道一声早上好！欢迎收听今天的播客！今天是6月20日星期六。我是司提反·图塔尼。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Hello! And a good morning from the Voice of God headquarters in Jeffersonville, Indiana. I am William McMasters.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>大家好！在印第安纳州杰弗逊维尔的神之声总部向大家道一声早上好！我是威廉·麦克马斯特。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Good morning, Brother William. How are you doing today?</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>威廉弟兄，早上好！你今天怎么样？</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Good morning, Brother Stephen. You know, I'm doing just right. And I have to say, I am so grateful for this Message. Oh, and it took such a sacrifice to bring this Message to us. And, you know, that really stood out to me this last Sunday as Brother Branham was talking about that, how he had only had about like three hours of sleep the night before and how that he was tired. And then, you know, Brother Neville, he sounded like a pretty persuasive person. You know, just go out there and greet the people for a few minutes. And then just, you know, how Brother Branham said, I haven't even opened my Bible, hardly.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>早上好，司提反弟兄！我一切都很好。我要说，我真的对这个信息充满感恩。哦，为了把这个信息带给我们，真的是付出了极大的牺牲。上个星期日，当伯兰罕弟兄谈到这一点时，真是触动了我。当时伯兰罕弟兄讲到，他前一天晚上只睡了大约三个小时，他非常疲惫了。然后，你知道，内维尔弟兄，他听起来是个很会说服人的人，就说，去和大家打个招呼吧，说几分钟话就行。然后，你知道，伯兰罕弟兄就说：“我几乎连圣经都还没有翻开。”</p> <p>想想看，他该有多累啊，他从图森开车到杰弗逊维尔，整</p>

<p>And, you know, just thinking about how tired he must have been driving the two days from Tucson to Jeffersonville. And I mean, that wasn't the super wide, modern four-lane, six-way lane highways, you know, that we have now and 85-mile an hour speed limits through Texas. I mean, that was hard driving. And, you know, just how yielded a vessel that he was when he opened up the Bible, started reading the Scriptures and said, 『I found some place that sounded good to me.』 Glory!</p>	<p>整开了两天。我是说，那时候可不像我们现在这样，有超级宽阔、现代化的四车道、六车道高速公路，在德克萨斯州可以开到 85 英里的时速。我是说，那是一段非常艰难的驾驶。然而，他是一个何等降服的器皿，当他打开圣经，开始读经文时，他说：“我找到一处经文，我觉得很好。”荣耀归主！</p>
<p>BRO STEPHEN And he took it from there.</p>	<p>司提反弟兄： 然后他就从那里接着讲下去了。</p>
<p>BRO WILLIAM He did.</p>	<p>威廉弟兄： 是的。</p>
<p>BRO STEPHEN Awesome! It was a sacrifice. You know, Brother Branham really had the people at heart, you know.</p>	<p>司提反弟兄： 太令人赞叹了！那真是一种牺牲。你知道，伯兰罕弟兄心里真的是装着人们。</p>
<p>BRO WILLIAM Yes.</p>	<p>威廉弟兄： 是的。</p>
<p>BRO STEPHEN And I remember Brother Joseph saying that, how it was God first, the people next, his family, and then himself. And we're beneficiaries of that, yet today, and we're eternally grateful to the Lord for that. And I'm grateful to Brother Neville, too. He always wanted Brother Branham in the pulpit. And you hear some of the things he said on the tape. And he had a revelation that was just like we do today, I'm sure. And he recognized that that was God's provided leader. Kind of like him talking about the geese on that. They have that one leader. And when he goes honk honk, he says every duck on the pond goes right to him. And that's what's happening around the world today.</p>	<p>司提反弟兄： 我记得约瑟弟兄说过：神是第一位，其次是人们，再然后是他的家人，最后才是他自己。直到今天，我们仍然是这一切的受益者，我们永远为此感谢主。我也很感谢内维尔弟兄，他总是希望伯兰罕弟兄站在讲台上。你在录音带上能听到他说的那些话，我相信，他也有着和我们今天的启示。他认出了那就是神所提供的领袖。就像伯兰罕弟兄谈到那些鹅一样，它们有一个领头的，当领头的发出“嘎嘎”的叫声时，他说，池塘里的每一只鸭子都会立刻朝它游去。这就是今天世界各地正在发生的事情。</p>

<p>BRO WILLIAM</p> <p>It sure is, my friend. And I'm so glad that we've recognized our leader's honk.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>确实如此，我的朋友。我很高兴我们认出了我们领袖的呼唤声。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Yes, we have.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>是的，我们认出来了。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>You know, Brother Stephen, just like the Eagles Gathering letter expressed it this last week, which might add here, get off in the weeds a little bit, but, you know, it comes to my mind just now. We don't express it enough, what those letters truly mean to us. And they're so uplifting, faith-building, and empowering to the believer.</p> <p>And an example that comes to my mind just now about the believers in Iran. And we mentioned it earlier in the podcast. You know, the pressures and the persecution that they face. And one of the things that's been such a blessing is someone gets to print that letter and hand it to them and what that must mean to them and the encouragement and faith and strength it brings. I'm just so thankful for them.</p> <p>But I better get back on the path here again. But as I was saying earlier, as I was saying earlier, how that letter, I think, just expressed this so perfectly. And I think it resonates with all of us when it said,『Lord, let me never take Your Voice on the tapes for granted. Let me always proclaim to the world It is the ONLY Voice they need to hear. Let me declare to Your Bride, ALL THEY NEED IS YOUR VOICE ON THE TAPES.』</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>你知道，司提反弟兄，就像上个星期的众鹰聚集书信中所表达的那样——我在这里稍微岔开一下话题，但我现在突然想到这件事——我们没有充分地表达出，这些书信对我们真正意味着什么。这些书信是那么令人振奋、建立信心、并加添给信徒力量。</p> <p>这会儿我又想到一个例子，就是关于伊朗的信徒，我们之前在播客中也提到过。你知道，他们面临着巨大的压力和逼迫。而其中一件最让人感到蒙福的事是，有人能够把这书信打印出来，交到他们手中——这对他们来说，该有多么重大的意义，又带给他们何等的鼓励、信心和力量。我实在为他们感谢主。</p> <p>不过我最好还是回到正题上来。就像我刚才说的，我觉得那封信把这一点表达得实在太完美了。我想，当它这样说的时候，也引起了我们每一个人的共鸣，信中说：『主啊，求你让我永远不要将你在录音带上的声音视为理所当然。求你让我始终向世人宣告，这是他们唯一需要听的声音。求你让我向你的新妇宣告，他们所需要的一切，就是你在录音带上的声音。』</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Amen, that's right my friend. Well, 『My sheep know My Voice.』 He said. He says, 『Only thing you have to do is just make My Voice known.』 And I love how Brother Branham was so sure of what he was saying</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们，正是这样，我的朋友。他说：『我的羊认得我的声音。』他说：『你唯一需要做的，就是让我的声音被人们知道。』我特别喜欢伯兰罕弟兄对他在录音带上所说的话</p>

<p>on the tapes. And he said, 『I know that, after my going away from this earth, them tapes and them books will be living on, and many of you young children will find, in the days to come, that this is exactly the Truth, because I speak it in the Name of the Lord.』 We are seeing that to be true.</p>	<p>是那么的确信, 他说: 『我知道, 在我离开这个世界以后, 这些录音带和书籍会继续留存下去。你们许多年轻的孩子在将来的日子里会发现, 这完全是真理, 因为我是奉主的名说的。』 我们正看见这话成为现实。</p>
<p>BRO WILLIAM Yes, sir. Amen. I love that quote. By His grace, we do see and know that this is exactly the truth. And we are a witness to that coming to pass. That Word, that Voice is living today.</p>	<p>威廉弟兄: 是的先生。阿们。我太喜欢这段话了。因着祂的恩典, 我们确实看见并知道, 这完全就是真理。我们也是这话应验的见证人。那话语、那声音, 至今仍然活着。</p>
<p>BRO STEPHEN Yes, sir.</p>	<p>司提反弟兄: 是的先生。</p>
<p>BRO WILLIAM Brother Stephen, this whole Message, though, last Sunday, it was sobering. I mean, even the title says so much And Knoweth It Not. I mean, it's heavy, knowing the natural and the spiritual types and how the woman that was a churchgoer, the Methodist, you know, and then the other one that she knew she was doing wrong, but didn't care. But in God's eyes, they were both the same thing. Oh...</p>	<p>威廉弟兄: 不过, 司提反弟兄, 上个星期日的整篇信息, 实在令人感到警醒。我是说, 连题目本身——《却不知道》——就说明了。这很沉重, 了解到那自然的与属灵的预表, 以及那个去教会的、卫理公会的妇人, 还有另一个明知自己做错了却毫不在乎的妇人。然而在神眼中, 她们两者都是一样的。哦.....</p>
<p>BRO STEPHEN Oh, man. You know, bringing that example to the spiritual was just staggering, my friend. How easy it is to look out the different ones and see how adulterous it is. And it's like, yet being guilty of the same and not knowing that you're wretched, naked, miserable, blind, and don't know it. It just strengthens our resolve to stay with the unadulterated Word more than ever before and have that as our ultimate. How did he say that, 『Don't give a hoot what anybody says.』 Christ's Word is the end of all strife. It is our ultimate, God's Word. We won't take anything else for our ultimate. And I really enjoyed him telling us those dreams too, you know. I thought that was awesome. I was</p>	<p>司提反弟兄: 噢, 天哪。你知道, 把那个例子带入到属灵层面上, 简直是令人震撼, 我的朋友。看着别人, 很容易就看出那是多么的淫乱。然而, 自己犯了同样的罪, 却不知道自己是那困苦、赤身、可怜、瞎眼, 却不知道的。这更加坚固了我们的决心, 要比以往任何时候都更加紧紧持守那纯净无掺杂的道, 并将其作为我们的终极标准。他是怎么说的? “别在乎任何人说什么。” 基督的话语是一切争论的终结。神的话语, 是我们的终极标准。我们绝不接受其他任何东西作为我们的终极标准。 我真的很喜欢听他给我们讲那些梦, 你知道的。我觉得那</p>

<p>especially thrilled how that man brought his mixed-colored horse to try and knock Brother Branham's great master big white horse, he called it. But it never moved the big horse, everything he tried to do. And he told him, 『Get off of here! You know that no man can ride this road here without God be ordaining him to do it. 』I thought, man, that statement is loaded.</p>	<p>真是太精彩了。尤其让我激动的是，那个人骑着他那匹混杂色的马，试图去撞伟大的主人，高大的白马。但不管那人怎么做，都丝毫没有撼动那匹高大白马。然后伯兰罕弟兄对那人说：『离开这里！你知道，若不是神任命他去那样做，无人能骑在这条路上。』我心想，天哪，这句话分量太重了。</p>
<p>BRO WILLIAM It is.</p>	<p>威廉弟兄： 是的。</p>
<p>BRO STEPHEN Yeah, nobody can take that place. And I love him coming back and saying, 『I'll ride this trail once more!』</p>	<p>司提反弟兄： 是啊，没有人能取代那个位置。我很喜欢他回来时说的那句：『我要再次骑马走这条路！』</p>
<p>BRO WILLIAM Oh, my. Me too, my friend. I love that. And well, those tapes, that Voice is echoing in homes, churches, cars, little tubes in our ears, 24 hours a day, 365 days a year around the world. And what a privileged people we are to witness that and to have recognized the Voice in our day.</p>	<p>威廉弟兄： 哦，天哪，我也是，我的朋友。我爱那句话。是啊，那些录音带、那个声音，如今正在世界各地的家里、教会里、汽车里，在我们耳朵上的小耳机里，二十四小时地、一年三百六十五天不断回响。我们是何等蒙特权的一群人，能够见证这一切，并且认出了我们这个时代的那个声音。</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO STEPHEN Well starting off today's episode, we have a wonderful report coming from the country of Cameroon and this one is concerning their very first Agapao tablet distribution that the Bamenda Library was able to carry out on their own. So usually our VGR and National Office in Douala would conduct the tablet distributions in Cameroon, but for this specific distribution trip we did things a little bit differently and we'll explain that shortly.</p> <p>The Bamenda Library is located in the English zone of Cameroon and this trip had some unique challenges to it. Well this distribution happened in a place called Ndop in the end of March this year and</p>	<p>司提反弟兄： 在今天节目的开始，我们要分享一份来自喀麦隆的美好报告，关于巴门达图书馆独立完成的首次 Agapao 平板电脑分发活动。通常情况下，在喀麦隆的平板电脑分发工作都是由我们神之声和杜阿拉国家办事处负责进行的，但对于这一次的分发行程，我们采取了稍微不同的方式，接下来我们会为大家说明。</p> <p>巴门达图书馆位于喀麦隆的英语区，这次行程面临一些特殊的挑战。这次分发是在今年三月底，在一个叫恩多普的地方进行的，由我们巴门达图书馆的管理人员以赛亚·查弟兄</p>

<p>it was led by Brother Isaiah Chah, our librarian at the Bamenda Library. He traveled with our Brother Derek and before getting into the details there's context that's very important to understand for this region.</p> <p>The English-speaking zone of Cameroon has been having conflicts with separatist fighters for many years. At any time, this group can just declare what they call ghost towns, which are days where businesses and schools are closed. Public transportation is very limited and the people are forbidden to move around to conduct any business in the whole city.</p> <p>Travel during these days can be extremely dangerous. Those who violate these restrictions may face threats, intimidation, or even armed attacks. In some cases, separatist fighters have opened fire on individuals who ignored these orders, resulting in injuries and fatalities over the years. So right away, you can imagine the kind of risk and courage that it took for these brothers to just conduct this kind of distribution.</p>	<p>带领。他与我们的德里克弟兄一同前往。在介绍详情之前，有一些关于这个地区的背景非常重要，需要先了解。</p> <p>喀麦隆英语区多年来一直与分离主义武装组织发生冲突。这个组织随时都可能宣布所谓的“鬼城日”，在这些日子里，商家和学校都必须关闭，公共交通极为受限，人们也被禁止在整个城市内走动或进行任何商业活动。</p> <p>在这些日子里出行会极其危险。违反这些限制的人，可能会遭到威胁、恐吓，甚至武装袭击。在某些情况下，分离主义武装分子会向无视这些命令的人开枪，多年来导致了多起伤亡。所以你可以想象，这些弟兄为了完成这种分发工作，需要承担多大的风险，又需要何等的勇气。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Wow... Absolutely, Brother Stephen. The report continues, Brother Isaiah and Brother Derek departed from Bamenda late Friday morning, March 27th, using public transportation. They were carrying three bags containing a total of 84 Agapao tablets. Well, when they arrived at Ndop, they were warmly received by the pastor, Brother Princess, who used his motorcycle to transport the tablets to a secure storage area located on the church premises. Wow, Brother Stephen, I have to pause here real quick. You know, I can't imagine carrying 84 tablets and the equipment like that using public transportation. I mean, that is quite a load for the two brothers.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哇.....的确如此，司提反弟兄。报告接着说：3月27日星期五上午早些时候，以赛亚弟兄和德里克弟兄搭乘公共交通从巴门达出发。他们携带了三个包，里面一共装着84台Agapao平板电脑。当他们抵达恩多普时，受到了牧师普林塞斯弟兄的热情接待，他骑着他的摩托车将这些平板电脑运送到了位于教堂内一个安全的存放地点。哇，司提反弟兄，我得先暂停一下。你知道，我无法想象带着84台平板电脑和那些设备搭乘公共交通工具是什么情形。我的意思是，对这两位弟兄来说，那真是一副相当沉重的担子。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>It is a load. And, you know, a tablet is quite a sizable box because it's got the charger in there and the</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>确实是份重担。而且你知道，一台平板电脑的包装盒本身</p>

<p>little cloth and the bag they use for the charger. And 84 of those is quite a load for sure.</p>	<p>就不小，因为里面还装着充电器、擦拭布和用来装充电器的小袋子。84 台这样的设备，毫无疑问，是一副相当沉重的担子。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>It is. Well, continuing on, on their very first evening in the area, a church service was held a few kilometers out of Ndop. Because separatist fighters had declared a ghost town in that village, the pastor arranged for two sisters to attend the service and receive their tablets that night, sparing them from the risk of traveling during the ghost town the following day.</p> <p>During the service, Brother Isaiah read a letter from Brother Joseph and shared important instructions regarding the tablets, including proper care, updates, and their purpose in helping the believers to stay connected to the Message. Afterward, the sisters were presented with their tablets.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>是的。好的，我们继续往下看：在他们到达该地区的第一天晚上，就在距离恩多普几公里外的一个地方举行了一场教堂聚会。由于分离主义武装组织在那个村庄宣布了“鬼城日”，牧师就安排了两位姐妹当晚参加聚会并领取她们的平板电脑，好让她们不必在次日的“鬼城”期间冒险出行。</p> <p>聚会期间，以赛亚弟兄宣读了约瑟弟兄的一封信，并分享了关于平板电脑的重要使用说明，包括如何妥善保管平板电脑、如何更新，以及平板电脑的用途，也就是帮助信徒持续与这信息相连。随后，姐妹们领到了她们的平板电脑。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Brother Isaiah was excited to tell us that one of the sisters used to be a Baptist preacher, and in her testimony, she said she was instructed by the Lord to believe this Message. She went from preaching in a denomination to receiving the voice of the prophet. Praise the Lord.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>以赛亚弟兄兴奋地告诉我们，其中一位姐妹以前是一名浸信会的传道人。她在见证中说，是主指示她要相信这信息的。她从在宗派里讲道，转而领受了先知的声音。赞美主！</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Wow, that's incredible!</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哇，真是太奇妙了！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>The following day, Saturday, March 28th, was the main distribution day. As brothers and sisters arrived from surrounding villages, the gathering opened with prayer and followed by an introduction to the work of VGR and the reading of Brother Joseph's letter for the distribution. Well, during the distribution, Brother Isaiah took time to carefully demonstrate how to update their Agapao tablets</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>第二天，也就是 3 月 28 日星期六，是主要的平板电脑分发日。随着弟兄姐妹们从周围的村庄赶来，聚会在祷告中开始了，随后介绍了神之声的工作，并宣读了约瑟弟兄为这次分发活动写的信。在分发过程中，以赛亚弟兄花时间仔细示范了如何使用点对点功能更新他们的 Agapao 平板电脑，确保信徒们知道如何保持设备更新，即使在那</p>

<p>using the peer-to-peer feature, ensuring that the believers understood how to keep their devices updated, even in those areas where they have limited internet access.</p> <p>One of the major challenges that the team faced in Ndop was a region-wide power outage that left the entire area without electricity. As a result, charging and updating the tablets became a significant obstacle for the believers. Thankfully, Brother Princess came to the rescue by providing a generator, speaker system, and lighting that allowed the distribution to continue without interruption. He also generously supplied the fuel that was needed to keep that generator running throughout the event. By the end of the distribution, they had successfully given out 30 Agapao tablets and 7 micro SD cards.</p>	<p>些网络连接有限的地区也是如此。</p> <p>团队在恩多普所面临的主要挑战之一，是整个地区发生了大范围停电，全区都没有电力供应。因此，给平板电脑充电和更新成了信徒们的一大难题。感恩的是，普林塞斯弟兄及时伸出援手，提供了一台发电机、音响系统和照明设备，使得分发活动得以顺利进行，没有中断。他还慷慨地提供了整个活动期间发电机运行所需的燃料。到分发结束时，他们成功分发了 30 台 Agapao 平板电脑和 7 张微型 SD 卡。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>A unique opportunity arose during the distribution when a pastor from a full gospel church who had heard about the Message decided to come to the distribution meeting. He wanted to know more about the Message and he also asked for a tablet. Brother Isaiah encouraged him to remain for the entire program and to listen carefully so that he could fully understand what the Message was all about. The pastor agreed and respectfully stayed until the end.</p> <p>At the end of the meeting, Brother Isaiah felt led to give him an SD card containing the sermons of Brother Branham and encourage him to go and listen to the voice of the prophet for himself and prayerfully consider his decision. It was a wonderful opportunity to place the Word into the hands of someone who was sincerely searching for the truth.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>在分发期间，出现了一个特别的契机。一位听说过这个信息的全备福音教会的牧师，决定来参加分发聚会。他想进一步了解这个信息，也请求领取一台平板电脑。以赛亚弟兄鼓励他留下来参加整个活动，并仔细聆听，以便他能够完全明白这信息到底讲的是什么。那位牧师欣然同意，并怀着敬意一直待到聚会结束。</p> <p>聚会结束时，以赛亚弟兄感到有带领，他给了那位牧师一张存有伯兰罕弟兄讲道的 SD 卡，并鼓励他亲自去聆听先知的声音，以祷告的心来认真考虑自己该作出的决定。这真是一个极好的机会，能够将神的话语放在一个真诚寻求真理之人的手中。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>What an opportunity for this pastor. That's awesome. Well, this distribution marked only the first phase of the Bamenda Library's tablet outreach. Additional distributions are planned in the city of</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>对这位牧师来说，这是何等宝贵的机会啊。太棒了！这次分发仅是巴门达图书馆平板电脑外展事工的第一阶段，后续还计划在恩坎贝市进行更多的分发活动，我们也期待在</p>

<p>Nkambe at a later date, and we look forward to sharing a report on that stage of the effort in a future update. To Brother Isaiah and Brother Derek, we're very thankful to the Lord that he used you to hand 30 more tablets to different households and also seven SD cards in the region of Ndop. Wonderful job, brothers, on this very first distribution for the Bamenda Library. And God bless you.</p>	<p>未来的更新中，与大家分享这一阶段的工作报告。以赛亚弟兄、德里克弟兄，我们非常感谢主使用了你们，将 30 多台平板电脑送到了恩多普地区的各个家庭中，还有那 7 张 SD 卡。弟兄们，你们在巴门达图书馆的首次分发工作中做得非常好，愿神赐福你们！</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Well, our next report is from our Brother John Kamwati, who manages the Voice of God office in Nairobi, Kenya. He shares an exciting update while traveling on the road about the work that's taking place across East Africa. Here's Brother Kamwati.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>我们接下来的这份报告来自约翰·卡姆瓦蒂弟兄，他负责管理神之声在肯尼亚内罗毕的办事处。他在路途中，与我们分享了一个令人振奋的最新消息，介绍了东非各地正在开展的工作。以下是卡姆瓦蒂弟兄的分享。</p>
<p>BRO KAMWATI</p> <p>It's a good morning in this part of East Africa, Kenya. My name is Brother John Kamwati from Nairobi, Kenya. We're humbled to be on the road again for a follow-up trip. We just left office early morning to head to Turkana County, which will be serving over 220 families there. We'll be going also to Baringo County and West Pokot County. It's going to be a long distance of over 900 kilometers and we're praying, converting your prayers.</p> <p>We look forward to meeting the wonderful Bride that we had served some time last year, and to support them in getting the data if the load that they received, is serving them well and get to support them to be able to continue updating the tablets. And maybe some other churches who were not able to come, we'll also be looking forward to serve them and be a support to them.</p> <p>We really thank God for this wonderful initiative to make sure that the vision of Voice of God is continuing to help and support the Bride of Christ across the country. So we convert your prayers as we continue serving them. It's a rainy season already</p>	<p>卡姆瓦蒂弟兄：</p> <p>我在东非肯尼亚的这片土地上向大家道一声早上好！我是来自肯尼亚内罗毕的约翰·卡姆瓦蒂弟兄。我们怀着谦卑的心再次踏上路途，进行这次后续跟进工作。我们一大早就离开办事处前往图尔卡纳郡，在那里我们将服事超过 220 个家庭。我们还将前往巴林戈郡和西波科特郡。这将是一段超过 900 公里的长途行程，我们正恳切祈求大家为我们祷告。</p> <p>我们期待着与我们去年服事过的那些美好的新妇们再一次相会，并协助他们获取数据更新，看看他们收到的下载内容是否运行良好，并继续支持她们能够持续更新这些平板。也许还有一些当时未能前来的教会，我们也期待能服事他们，为他们提供支持。</p> <p>我们实在很感谢神有这样一个美好的计划，让神之声的愿景能够持续地帮助和支持全国各地的基督新妇。在我们继续服事他们的过程中，我们请求大家的代祷。现在肯尼亚已经进入雨季，我们知道在我们准备的过程中主必与我们</p>

<p>here in Kenya and we know the Lord will be with us as we continue preparing. We expect a wonderful time with the Bride, and God bless you and shalom!</p>	<p>同在。我们期待与新妇共度美好时光。愿神赐福你们，平安！</p>
<p>BRO STEPHEN Oh, I love to hear that sound of the truck in the background as he's giving his report there. You know, it's amazing that through the airways, waterways, we saw that video. I think it's from Venezuela on Lifeline not too long ago, roadways, this Word is going out every day, more and more getting access to that Voice. How wonderful.</p>	<p>司提反弟兄： 哦，我很喜欢听到他在做报告时，背景里那辆卡车的声音。你知道，这真奇妙——通过空中、水路——我们不久前在生命线上看过一段视频，好像是委内瑞拉的，然后还有陆路，神的话语每天都在传扬，越来越多的人能够听到那个声音。多么奇妙啊。</p>
<p>BRO WILLIAM It is.</p>	<p>威廉弟兄： 是的。</p>
<p>BRO STEPHEN Well, Brother Edwin Maturwe, the assistant office manager in Kenya, also sent us a report about the distribution trip which took place across Embu County, Kirinyaga County, and parts of Tharaka Nithi County. Over five active distribution days, the team visited 53 churches, placing Agapao tablets, SD cards, and Message material into the hands of the believers. By the end of the outreach, 343 Agapao tablets and 324 SD cards had been distributed, helping make the Voice of Malachi 4 available to families throughout the region. In addition to the distribution, everywhere that the team went, they shared the vision of Voice of God recordings, emphasizing the importance of placing the Message into the hands of every believer and encouraging pastors, teachers, parents to make the voice of the prophets central in their homes, churches and especially in the lives of their children.</p>	<p>司提反弟兄： 肯尼亚办事处的副负责人埃德温·马图尔维弟兄也给我们发来了一份报告，内容是关于在恩布郡、基里尼亚加郡以及撒拉卡尼西郡部分地区进行的分发行程报告。在整整五天的分发日里，团队访问了 53 所教会，将 Agapao 平板电脑、SD 卡和信息资料送到了信徒们手中。 此次外展活动结束时，共分发了 343 台 Agapao 平板电脑和 324 张 SD 卡，帮助该地区的家庭都能听到玛拉基书第 4 章的声音。除了分发工作外，团队每到一处，都分享了神之声录音的愿景，强调将信息送到每一位信徒手中的重要性，并鼓励牧师、教师、家长，让先知的声音成为他们家庭、教会，尤其是孩子们生活的中心。</p>
<p>BRO WILLIAM One of the highlights of the outreach was the addition of Creations and Young Foundations activities alongside the distribution effort. More than 200 children participated in meetings involving</p>	<p>威廉弟兄： 此次外展活动的一大亮点，是在分发的同时，还增加了创作项目和青年根基的活动。有 10 多间教会的 200 多个孩</p>

<p>over 10 churches, bringing together children, youth, parents, and Sunday school teachers from across the area. For many, it was their first introduction to Young Foundations.</p> <p>The children listened to portions of 20th Century Prophet and then participated in a tape quiz where prizes were awarded to encourage involvement. The response was enthusiastic as young people interacted with the Message in a fun and meaningful way. The team also introduced the Creations platform, showing families and teachers how they could access lessons, download worksheets, and use the available resources to teach children values grounded in the Word of God.</p>	<p>子参加了聚会。来自整个地区的儿童、青年、家长和主日学教师都聚集在一起。对于许多人来说，这是他们第一次接触青年根基。</p> <p>孩子们聆听了《二十世纪的先知》的片段，然后参加了录音带测验，通过颁发奖品来鼓励孩子们的参与。孩子们以轻松而富有意义的方式与这信息互动，反响非常热烈。团队还介绍了创作项目平台，向家庭和教师展示如何访问课程、下载资料，并利用这些资源来教导孩子们扎根在神话语中的价值观念。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>A hands-on Creations activity based on the Pillar of Fire lesson gave the children an opportunity to actively participate and learn together. While not every church was able to bring their children to the meetings, several churches were able to send their Sunday school teachers to receive the training and necessary information to take back to their local churches. Brother Edwin reports that the impact of these meetings was especially encouraging. Many children were registered with YF and families warmly embraced the resources that were presented.</p> <p>The team believes that the knowledge gained during these sessions will be shared within local churches and strengthen the children's ministry and help families center their lives around the Message. As Brother Edwin described it, this outreach was a true double blessing, providing spiritual Food through the distribution of Message material, while also equipping the next generation through YF and Creations. We're grateful for what the Lord has done and look forward to seeing the lasting fruit that will come from this effort throughout the country of Kenya.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>一次以“火柱”为主题的动手实践创作活动，让孩子们有机会积极参与、一起学习。虽然并非每间教会都能带孩子来参加聚会，但有几个教会派出了他们的主日学教师来接受培训，并领取所需的资料，以便带回当地教会使用。埃德温弟兄报告说，这些聚会带来的影响尤为令人鼓舞。许多孩子注册了青年根基，各个家庭也热情地接受了所提供的这些资源。</p> <p>团队相信，在这些聚会中所获得的知识，将会在各地教会中被分享，并会加强儿童事工，同时帮助各家庭使他们的生活以这信息为中心。正如埃德温弟兄所描述的，这次外展是真正的双重福分，一方面通过分发信息资料提供属灵的食物，另一方面通过青年根基和创作项目装备了下一代。我们感谢主所成就的一切，并期待看到这一努力在肯尼亚全国结出常存的果子。</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO WILLIAM</p>	<p>威廉弟兄：</p>

Next, we'd like to share some highlights from an Agapao distribution trip through Ecuador. It was a journey that covered many miles and presented a variety of challenges along the way, but the Lord continually made a way. Brother Luque, who is the distributor in Ecuador, was also joined by Brother Francisco Viramontes of the VGR Monterrey Office for this distribution trip. The trip began with high expectation, and as the team traveled across the country, they encountered a variety of situations that tested their schedules and plans. Yet time after time, the Lord made a way.

One of the first challenges came when a car accident caused a delay in the scheduled service. Thankfully, everyone arrived safely and the meeting went forward in a wonderful spirit of fellowship and gratitude. Traveling through the mountains brought another kind of trial. The vehicle began overheating, forcing the team to slowly climb up the steep roads in first gear, stopping frequently to let the engine cool down. What could have become a major setback turned into yet another testimony. By His grace, they were able to locate a brand new radiator in a small remote town and have it installed just in time to continue their journey.

BRO STEPHEN

Wow. Praise the Lord! And through it all, there was one consistent theme, a deep hunger for the Word. In Otavalo, believers gathered from surrounding villages, shouting amens and praising the Lord as the Message rang out. In El Coca, despite heat, humidity, and work obligations that kept many away, those who attended were overjoyed to receive the Message on their own Agapao tablets. Some had never had access like this before.

Yet alongside the many blessings, the team was also reminded of a great need that still exists. In nearly every location they visited, there were believers who had not yet been included in the distribution. Some because they had missed the previous outreach trips and others simply because information had not

接下来,我们想和大家分享厄瓜多尔一次 Agapao 平板电脑分发行程中的一些精彩片段。这是一段长途旅程,沿途经历了各种各样的挑战,但主一路上不断开出路。除了厄瓜多尔的分发员卢克弟兄之外,来自神之声蒙特雷办事处的弗朗西斯科·维拉蒙特斯弟兄也一同参与了这次分发行程。这次行程带着极大的期待开始。当团队穿越全国各地时,他们遇到了各种各样考验他们行程安排和计划的情况。然而,一次又一次,主都开了出路。

最先遇到的挑战之一,是一场交通事故导致了原定的聚会推迟举行。感恩的是,所有人都平安抵达,聚会也在美好的团契与感恩之灵中顺利进行了。穿越山区时,他们又遇到了另一项考验。由于车辆开始出现发动机过热,团队不得不用一档缓慢爬行在陡峭的山路上,并且频繁停车,让发动机冷却。原本可能成为一次重大挫折的情况,却变成了另一个见证:靠着主的恩典,他们在一个偏远的小镇上找到了一台全新的散热器,并及时安装好,然后继续前行。

司提反弟兄:

哇,赞美主!在这一切过程中,始终贯穿着一个不变的主题,那就是对神话语的深深渴慕。在奥塔瓦洛,信徒们从周围的村庄聚集而来,当信息响起时,大家高呼“阿们”、“赞美主”。在埃尔科卡,尽管天气炎热潮湿、而且许多人因工作原因无法前来,但凡是到场的人,都因能够在属于自己的 Agapao 平板电脑上领受这信息而满心喜乐。有些人在过去从未有过这样的获取途径。

然而,在领受着许多福分的同时,团队也意识到一个仍然存在的巨大需要。几乎在他们所到的每一个地方,都有一些信徒尚未被纳入分发范围。其中有些人是因为错过了之前的分发活动,另一些人则只是因为消息没有及时传达到

<p>reached them in time. Despite this, their response was inspiring. Everywhere they went, they found believers with a deep love for the Message and a sincere desire to be part of what God is doing in this day. Our Brother Francisco sent this report as they concluded this distribution trip.</p>	<p>他们那里。尽管如此，他们的回应依然令人振奋。无论团队走到哪里，他们都看见信徒们对这信息怀着深深的爱，也真诚地渴望参与神在这个时代所做的工作。我们的弗朗西斯科弟兄在结束这次分发行程时，发来了以下报告。</p>
<p>BRO FRANCISCO</p> <p>God bless you. This is Brother Francisco Viramontes from the VGR Monterrey office. I am concluding now the trip to Ecuador, having seven reunions, with the biggest one in Santo Domingo with 190 brethren, and the smallest one in El Puyo with 14 people, distributing a total of 375 tablets, traveling all around the north and northeast of the country, passing from cold weather to very hot and humid weathers, traveling for about 1800 kilometers, crossing the Andes, driving across the foggy roads.</p> <p>It's amazing how very different places, very different kind of cultures. But but we have something in common, that love for this Message. So God bless you, I really enjoyed being here, and today having a reunion out of our program, but not out of the program of the Lord Jesus Christ. So God really bless you and shalom!</p>	<p>弗朗西斯科弟兄：</p> <p>愿神赐福你们。我是来自神之声蒙特雷办事处的弗朗西斯科·维拉蒙特斯弟兄。我刚刚结束了厄瓜多尔的行程。此行共举行了七场聚会，其中最大的一场在圣多明各，有 190 位弟兄姐妹参加；最小的一场在埃尔普约，有 14 人参加。我们总共分发了 375 台平板电脑，走遍了厄瓜多尔北部和东北部地区，从寒冷的气候一路来到炎热潮湿的地区，行驶了约 1800 公里，穿越安第斯山脉，行驶在大雾弥漫的路上。</p> <p>奇妙的是，在完全不同的地方、完全不同的文化中，我们却有着一个共同点，那就是对这个信息的爱。愿神赐福你们，我真的很享受在这里的时光。今天我们还进行了一场计划之外的聚会，但这绝非在主耶稣基督的计划之外。愿神大大赐福你们，平安！</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Well, thank you, Brother Francisco, for sending in that report. And may God richly bless you for your sacrifice and Brother Luque as well and getting the Word into the hands of the people.</p> <p>Well, in total, 375 tablets were distributed across seven meetings, covering over 1,800 kilometers. Through every delay, every challenge, and every mile of the journey, the Lord proved once again that He is leading His work and He is making a way and gathering His Bride.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>好的，谢谢你，弗朗西斯科弟兄，感谢你发来这份报告。愿神因你和卢克弟兄的付出，将祂的话语交到人们手中，而大大赐福于你们。</p> <p>此次行程共举行了七场聚会，分发了 375 台平板，行程超过 1800 公里。一路上，每一次延迟、每一次挑战以及旅途中的每一英里，主都再一次证明，祂正在带领祂自己的工作，祂正在开辟道路，正在聚集祂的新妇。</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO STEPHEN</p>	<p>司提反弟兄：</p>

<p>And finally, many of you have heard Brother Branham talk about the battles and challenges that he faced in Africa from witches and witch doctors that are native to these regions. Here's one such place that Brother Branham talks about that.</p>	<p>最后，你们许多人都听过伯兰罕弟兄谈到，他在非洲面临的来自当地巫师和巫医的争战与挑战。以下是伯兰罕弟兄谈到这一点的一个录音片段。</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音：</p> <p>13 ...Way down in Africa, those dark continents, oh, witch doctors would challenge you in a moment, come by the dozen. And when you have to produce what you' re talking about, no fooling there...When men come along with witches and perform all kinds of signs and enchantments like that, you' ve got to know the God that stood with Moses Who can curse that thing, and throw it away, and ride over the top of it. See?</p> <p>53-1206E — Do You Now Believe? Rev. William Marrion Branham</p>	<p>译文：</p> <p>13 ...在非洲的深处，那片黑暗大陆上，哦，那些巫医随时都会向你发起挑战，成群结队地来。当你必须证明你所讲的话时，那里可容不得半点虚假...当人们带着那些巫师前来，施展各种奇事和邪术时，你必须得认识那位曾与摩西同在的神，祂能咒诅那东西，除去它，并凌驾于它之上。明白吗？</p> <p>53-1206E — 现在你们信吗？ 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Amen. Well, what's wonderful is that this testimony from Tanzania proves that that same God is still producing the same results riding on top of the enemy and his forces at every turn!</p> <p>Our brother's testimony reads: "I'd like to share my testimony about a prayer cloth which I received from the VGR office in Tanzania. This testimony has really awakened my faith even more and deepened my belief in the power of prayer cloth.</p> <p>I have a young child, a young schoolboy in primary school, who had been troubled and attacked by evil spirits and witches for some time. In response, I began using the prayer cloth with faith, believing that it would protect my child. I sewed the prayer cloth inside his vest so that he could wear it everywhere, even to school."</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们！奇妙的是，这份来自坦桑尼亚的见证证明，那同一位神今天仍然成就着同样的结果，每一次都凌驾于敌人及其势力之上！</p> <p>我们这位弟兄的见证写道：“我想分享一个关于祷告布的见证。这块祷告布是我从坦桑尼亚的神之声办事处领到的。这个见证使我的信心更加被唤醒，也使我对祷告布的能力有了更深的相信。</p> <p>我有一个年幼的孩子，是个还在上小学的小男孩。一段时间以来，他一直受到邪灵和巫师的搅扰与攻击。为此，我凭着信心开始使用这块祷告布，相信它会保护我的孩子。我把祷告布缝在他贴身背心的里面，好让他无论到哪里，甚至去学校，都能一直穿戴着它。”</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>"Then one day, on his way to school, he</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>“然后有一天，他在上学的路上遇见了另一名学生。那个</p>

<p>encountered another student who followed him and said, 'I have discovered that you are a Christian.' The student continued to threaten him, claiming that at night he would come to our home with others to bewitch him. My son, who was only nine years old, responded with faith and courage, saying, 'Even if you come, you will not be able to do anything to me because I trust in God.'" I like that.</p> <p>"After school, he returned home and told us what had happened, but we did not really take it seriously, thinking it was just children's stories. That night, however, while he was sleeping, he began to complain of severe pain in his leg and cried out. We woke up and prayed for him and then we all went back to sleep. In the morning when he woke up, his leg was completely healed and he went to school as usual. We recalled what he had told us about the other child's threat, and began to wonder if it might have been true that they had come to our house, especially since he had been crying out in pain."</p>	<p>学生跟着他并对他说：‘我已经发现你是个基督徒了。’接着，那名學生继续恐吓他，说晚上会和其他人一起来我们家，对他施巫术。我儿子当时只有九岁，却凭着信心和勇气回答说：‘就算你们来了也不能把我怎么样，因为我信靠神。’”我喜欢这个回应。</p> <p>“放学后，他回到家，把发生的事告诉了我们，但我们并没有太当一回事，以为那不过是小孩子的胡言乱语。然而，当天晚上，他睡着以后，突然开始喊腿痛，而且疼得直叫。我们醒来后为他祷告，然后大家又继续睡了。第二天早晨，他醒来时，腿已经完全好了，便像往常一样去上学。我们回想起他之前告诉我们的关于那个孩子威胁他的话，便开始想，会不会他们真的来过我们家，尤其想到他当晚疼得直叫的时候。”</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>"My wife, who is a teacher at that school, decided to talk with that boy who had threatened our child. When she asked him about it, the boy began to cry and tremble. He claimed that he was not involved in such things, but said that his parents were witches and that they took him to different locations to perform strange activities of witchcraft before returning home. When we asked if they came to our house, he was initially afraid to answer that question, but eventually admitted that they had. He explained that when they arrived, they saw a child sleeping and my wife, but they couldn't see me and the other child, even though we were all in the same room.</p> <p>The boy said that when they attempted to carry out their plan, they saw an angel standing there, shining a very bright light, standing and blocking their way. Out of fear, they were unable to do anything and ultimately left. When asked if they would dare to come again, he said 'No, because we might die if we</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>“我妻子是那所学校的一名老师，她决定去找那个威胁我儿子的男孩儿谈一谈。当她问起这件事时，那个男孩儿开始哭，浑身发抖。他说自己没有参与这些事，但他说他的父母是巫师，会带着他到不同的地方去施行各种巫术活动，然后再回家。当我们问他，他们是否来过我们家时，他起初不敢回答，但最后还是承认他们确实来过。他解释说，当他们到那里时，看见有一个正在睡觉的孩子，还有我的妻子，但却看不见我和另一个孩子，尽管当时我们都在同一个房间里。</p> <p>那个男孩儿说，当他们企图实施他们的计划时，看见有一位天使站在那里，发出极其明亮的光，站着挡住了他们的去路。出于恐惧，他们什么也做不了，最后只好离开了。当我们问他，他们还敢不敢再来时，他说：‘不敢，因为如果再来，我们可能会死掉的。’”</p>

tried."	
BRO WILLIAM Wow...	威廉弟兄： 哇...
BRO STEPHEN You know, that reminds me of that song Brother Branham sings, Brother Will, 『All day, all night, Angels keep watching over me. 』	司提反弟兄： 你知道吗，威尔弟兄，这让我想起了伯兰罕弟兄唱的那首歌：『白日，黑夜，天使一直守护着我。』
BRO WILLIAM Amen! The testimony continues: "After this incident, the same boy later approached my son and openly told him that they had come but failed. This experience further strengthened my faith in prayer cloth. Before I began using the prayer cloth for my child, he frequently experienced disturbances, fear, and unexplained issues. However, after I started using it in faith, his condition changed. May Almighty God bless who all hear this testimony. Your brother from Tanzania." Wow. Praise the Name of the Lord. It's a whole different world over there than what we have over here, but I'm so thankful for the Word that we all can stand on and that we cannot be moved from.	威廉弟兄： 阿们！见证继续写道：“这件事以后，那个男孩儿后来又来找我儿子，坦白告诉他，他们来过了，但失败了。这次经历进一步坚固了我对祷告布的信心。在我开始为孩子使用祷告布之前，他经常受到搅扰，心里很害怕、也常常遇到一些莫名的状况。然而，自从我凭信心开始使用祷告布之后，他的情况就改变了。愿全能的神赐福所有听到这个见证的人。你们来自坦桑尼亚的弟兄。” 哇，赞美主的名！那里的世界和我们这里真是截然不同，但我为这道深深感恩，我们都能立定在这道上，并且永不会动摇。
BRO STEPHEN No, absolutely not.	司提反弟兄： 是的，绝对不会。
BRO WILLIAM Well, on that note, that wraps up today's episode. Be sure to be looking for updates throughout the week on Branham.org, WhatsApp channels, and our Lifeline app.	威廉弟兄： 那么，今天这一期节目就到这里。请大家一定记得关注本周在 branham.org 网站、WhatsApp 频道以及我们生命线应用程序上的最新动态。
BRO STEPHEN Also, a reminder as we go is that our first Still Waters Camp for this year is taking place next week. Very exciting. But we will not be hearing an episode due to that. And would appreciate your prayers for the	司提反弟兄： 另外，在节目结束前提醒大家一下，我们今年的第一期静水营会将在下周举行，实在令人兴奋！因此，下周将暂停一期节目。也恳请大家为参加营会的营员、同工以及志愿

<p>campers, the staff, the volunteers as they gather together with the Lord in that special place.</p> <p>As always, thank you all so much for joining us again today. It's always wonderful to be together. Until we meet again, God bless you and shalom!</p>	<p>者祷告，愿他们在那个特别的地方一同与主相聚。</p> <p>一如既往，非常感谢大家今天再次收听我们的节目。能相聚在一起总是那么美好。在我们再相会之前，愿神赐福大家，平安！</p>
<p>BRO WILLIAM Shalom!</p>	<p>威廉弟兄： 平安！</p>



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>